



УДК 7.091

СПЕКТАКЛЬ «КАМЕНЬ СОЛНЦА, ИЛИ ФЕНИКС» КАК ЯРКИЙ ПРИМЕР СОВРЕМЕННОГО ПАЛЕСТИНСКОГО ТЕАТРА

М.В. ВОРОНОВА, М. МИГДАД

Сибирский государственный институт искусств имени
Дмитрия Хворостовского, 660049, Красноярск, Российская
Федерация

АННОТАЦИЯ. Предпосылками для написания статьи стали особенности существования и развития театра в арабском мире в целом и в Палестине, в частности. Целью исследования является выявление основной проблематики, прежде всего, сценографии региона и обозначение возможных векторов решения проблем. При обзоре ситуации используются методы обобщения исторических данных о новейшей истории создания театральных трупп в регионе и их развитие на примере существования театра «Дни театра» в секторе Газа (Палестина). Анализируется постановка спектакля по мотивам традиционной арабской поэзии «Камень солнца, или Феникс» труппой фонда. Выявляются основные современные черты молодого палестинского театра и сценографии. Результаты и основные выводы отмечают значение семантического образа спектакля через анализ его отдельных частей. Также анализируются сценография, цветовой строй и музыкальное сопровождение. Данный регион крайне редко попадает в область научного интереса исследователей в связи с историческими, политическими и религиозными особенностями развития. Потому любой новый аспект рассмотрения проблемы является важным и способствует дальнейшему раскрытию особенностей культуры региона.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: современный театр Палестины, технические проблемы сценографии, музыкальное сопровождение спектакля, свет в сценографии, символика цвета в палестинском театре, театральный костюм в палестинском театре, фонд «Дни театра» в Палестине.

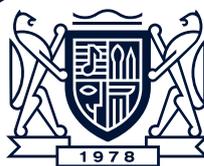
THE PLAY “THE SUN STONE, OR THE PHOENIX” AS AN EXAMPLE OF THE CONTEMPORARY PALESTINIAN THEATER

M.V. VORONOVA, M. MIQDAD

Dmitry Hvorostovsky Siberian State Academy of Arts,
Krasnoyarsk, 660049, Russian Federation

ABSTRACT. The prerequisites for writing the article were the peculiarities of the existence and development of theater in the Arab world in general and in Palestine in particular. The purpose of the study is to identify the main problems, first of all, the scenography of the region and identify possible vectors for solving problems. The review of the situation uses methods of summarizing historical data on the recent history of the creation of theater companies in the region and their development on the example of the existence of the theater “Days of Theater” in the Gaza Strip (Palestine). The article analyzes the production of the play based on the traditional Arabic poetry “The Sun Stone, or the Phoenix” by the troupe of the foundation. The main modern features of the young Palestinian theater and scenography are revealed. The results and main conclusions mark the significance of the semantic image of the performance through the analysis of its individual parts. The set design, color structure, and musical accompaniment are also analyzed. This region very rarely falls into the area of scientific interest of researchers due to the historical, political and religious features of development. Therefore, any new aspect of the consideration of the problem is important and contributes to the further disclosure of the peculiarities of the culture of this region.

KEYWORDS: contemporary theatre in Palestine, interactive element, projections, theater days foundation, music in theatre, lighting problem in theatre, decoration, symbolic colors in costume, costume in Palestine theatre.



Театр и театральная сценография в европейском понимании этого термина – сравнительно новое явление для Сектора Газы и Палестины в целом. Исторические события, религиозные нормы и политическая ситуация последних лет не способствовали развитию такого вида искусства как театр. Отсутствие специалистов (профессиональных режиссеров, художников) и финансирования также не содействуют стабильному развитию процесса.

Ключевые моменты развития арабского театра связаны с арабской историей, религиозными законами и традициями. Внешние влияния получают развитие на арабской почве в измененном, часто символизированном виде.

Отсчет новейшей истории этой сферы культуры можно связывать с событиями начала XX века. Как отмечают исследователи, «возникновение театра явилось результатом визитов египетских трупп (Труппа Джорджа Абьяда и Ансамбль Салама Хегази). В 1914 году они представили пьесы: "Людовик XI", "Венецианский купец", "Эдип". В начале века в Египте началось театральное возрождение благодаря Якубу Санаа, Юсефу Аль-Хайяту, Марону Наккаче и их коллегам. Шейх Салама создал новую трактовку романа "Мэй и Гораций", это было прорывом в актерском мастерстве и развитии музыкального театра. После ряда успехов он присоединился к группе Джорджа Абьяда, но, несмотря на успех, они расстались в 1915 году и продолжали выступать в театре со своим хором, пока он не ушел в 1917 году» [2].

Это обстоятельство мотивировало палестинскую молодежь на создание в Иерусалиме первого актерского клуба, который они назвали «Клуб православного братства». В нем ставились переводные пьесы с участием известной актрисы Бадиа Масабни. Это инициировало появление новых театральных трупп в дальнейшем. Так, уже в 1917 году был создан Литературный форум, членами которого были Фахри Нашашибиди, Хасан Сидки аль-Даджани, Бендали Курт и другие. Они исполнили пьесы «Вопрос», «Салах ад-Дин аль-Айюбиди», «Тарик ибн Зияд...» и другие. В 1920 году начала свою работу Ассоциация по

продвижению и представлению арабов, а в 1925 основан Клуб сальси, представивший переводные пьесы с итальянского и французского языков. Чуть позже была образована группа (Клуб православной молодежи), которую возглавил Насри Аль-Джаузи, а в 1940 году создан «Синдикат арабских актеров». Другие труппы, такие как «Дивизия Аль-Ансар» и «Смех», были сформированы в 1943 году. Таким образом, только в Иерусалиме к 1944 году действовало около 20 театральных коллективов.

Успешное функционирование большого количества творческих групп послужило причиной для создания «Союза художников и артистов Палестины» – объединения театральных деятелей, которые регулярно собираются вместе для обмена идеями и обсуждения вопросов существования и развития театров в регионе [6]. Изобразительная, оформительская программа театра в регионе в настоящее время во многом находится на начальной стадии развития. Однако в 1995 году в Секторе Газа начал свою работу фонд «День театра», который дал возможность творческим людям – литераторам, художникам, режиссерам – проявить себя в этой области искусства. Театр обладает важной социальной и образовательной функцией, так как осуществляет постановки с участием детей и молодежи. В качестве примеров назовем такие спектакли последнего времени с участием молодежи, обращенные к социальной проблематике, как: «Глубокий ход», «Вихрь», «Миграционный спектакль на железной дороге», поставленные Фондом «Дни театра» в 2019 году.

По многим причинам, в том числе финансовым, у коллектива нет возможности создавать разнообразные декорационные решения и изготавливать костюмы для каждого спектакля. В сложившейся ситуации постановочная группа театра обратилась к новейшим техническим возможностям – проекциям, интернету, вариациям театрального освещения и стала выстраивать концепцию сценографии театра в этом направлении. Минимализм выразительных средств позволил сосредоточиться на смысловом наполнении постановок, режиссерском решении, хореографии.



Рисунок 1. Фрагмент спектакля «Камень солнца, или Феникс»



Рисунок 2. Фрагмент спектакля «Камень солнца, или Феникс»

Этапным событием в истории развития современного палестинского театра явилась постановка символического спектакля «Камень солнца, или Феникс»¹ (рисунок 1) [4]². Премьера состоялась 11 января 2018 года.

Сюжет спектакля основан на египетском варианте легенды о птице Феникс. В древнеегипетской культуре ее образ был связан с поклонением солнцу. Основная сюжетная канва мифа строится на самосожжении и возрождении птицы. В спектакле это представлено в аллегорической форме, своего рода перформансе о жизни и смерти. Отдельные сцены, наполненные ассоциациями с образами арабской поэзии, выстраиваются во взаимосвязанный ряд, где хореографические пространственные этюды перемежаются с цитатами из повседневности. Юные актрисы то изображают птицу, части ее тела, геометрические символы, ее движения, то иллюстрируют актуальные проблемы (например, отношение к женщине в арабском обществе в сцене

с зеркалами). Визуально они стремятся повторить формы арабской каллиграфии, орнаментальной программы, считываемой и знакомой арабским зрителям.

Для постановки режиссер Сабрин Шаат набрала и обучила 20 девочек 12–15 лет. Подростковый ценз участниц далеко не случаен: «Каждая страна в современном мире озабочена формированием сознательного поколения» [4]. В течение двух месяцев они работали над хореографией и репетировали (из-за недостаточного развития театральной структуры в Палестине режиссер, как правило, совмещает функцию сценографа, хореографа, а иногда и сценариста). Текст постановки «Камень солнца, или Феникс» не включает в себя прямых цитат из легенды, поскольку она имеет множество переложений и вариантов. Авторам постановки был важен общий посыл – возрождение жизни после смерти. Эта символика воплотилась в образе Феникса через танец и перформанс. Потому основной текст – это монологи девочек, в которых зрителю рассказывается о том, что «когда мы падаем, мы снова встаем, жизнь требует, чтобы мы всегда были сильнее, мы должны возвращаться к жизни с надеждой и оптимизмом». Монологи включают в себя элементы импровизации, касающиеся сложной реальности сектора Газа и того, с чем они сталкиваются в своей жизни (рисунок 2), а также пение и краткие цитаты из разных стихотворений арабских поэтов.

В театре нет своего композитора и возможности

1 Солнечный камень или гелиолит – это разновидность полевого шпата, драгоценный минерал, из которого изготавливаются ювелирные украшения. Из-за особого блеска ему приписываются магические и целительные свойства. В Древнем Египте он упоминается как камень фараонов, обладающий особой силой энергии. Цветовая палитра камня, от желтого до оранжевого, ассоциируется с солнцем. Из-за этого в поэзии арабских авторов его уподобляют птице Феникс.

2 Режиссура, костюмы, общее руководство и хореография: Сабрин Шаат. Техник по свету: Абдулла Аль-Магари.

сочинения отдельного музыкального материала. По сути, приходится создавать звуковую основу спектаклей путем составления композиции из небольших фрагментов готовых произведений или отдельных тем, звуков инструментов. Это одна из главных проблем сценографии Палестины на сегодняшний день. В спектакле «Камень солнца, или Феникс» используются тембры таких музыкальных инструментов, как: несколько видов барабана (в том числе залитый цементным раствором и дающий глухой звук), виолончель, скрипка, флейта, аккордеон, а также звуковые эффекты (звук разбитых зеркал), пение. Виолончель, скрипка, аккордеон, вокальные и хоровые включения в звуковую «партию» спектакля становятся лейттебрами образной сферы птицы Феникс, олицетворяя внутреннее эмоциональное состояние, мир чувств «героини». Группа ударных инструментов вкупе с разными шумовыми звукотембрами становится своего рода контрсферой, создающей атмосферу разрушения и символизируя образы зла, смерти.

Музыкальным обобщением-символом спектакля становится песня "Ya Halawa Ai Dunya" («Сладость мира») египетских авторов Байрама Эль-Туниси и Закарии Ахмета, которую исполняет Сайед Маккави. Текст песни отражает основную образно-смысловую идею постановки: несмотря ни на что, жизнь прекрасна, и мы должны идти по ней с радостью. В этот момент птица находится в состоянии магической силы и пытается подбодрить себя этими словами: «О, сладость мира <...> сладость – это когда я очищен для меня и для вас, и кто бы ни в моем сознании остался для меня, лицо моих желаний и красота лица моего возлюбленного и все остальное равны, о сладость, сладость, сладость, сладость мира. <...> Пока мир не постоянен <...> он всегда существует в мире» [1].

Важным элементом сценографического решения спектакля становится освещение. Изначально основным эффектом является красный свет – цвет пламени. Затем появляется оранжевый, образуя сияние, активизируя сильные чувства – этот цвет ассоциируется с любовью, внутренним комфортом. Его интенсивность усиливается и превращается в гнев, олицетворяя также цвет Феникса, его горения. Оранжевый – это смесь желтого и красного, он считается активным цветом, вызывая чувство энтузиазма, волнения и тепла. Это и цвет заката,

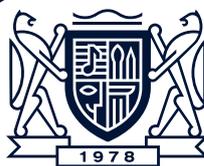


Рисунок 3. Фрагмент спектакля «Камень солнца, или Феникс»

а потому многие люди могут ассоциировать его с красотой солнца. Миф о птице Феникс, умирающей в огне, также содержит в себе упоминания об этих цветах [3]. Солнечный камень воплощает в себе символическую идею Энергии, солнца [5].

Выскажем некоторые наблюдения о визуальном строе спектакля. Режиссеру удалось сформировать ощущение изначальной пустоты, выразить минимальными изобразительными средствами (в сочетании с музыкой) историю рождения и смерти Феникса. Активное использование в постановке разноцветных «летающих» платков, которыми управляют юные актрисы – то рассыпая, разбрасывая их, то выстраивая в рисунок – аллегория возрождения птицы. Легенда гласит, что когда птица Феникс заканчивает свою жизнь, она сгорает, и огонь превращает ее в пепел, из которого появляется новая птица. Пламя – это причина, по которой жизнь Феникса возрождается снова и снова. Таким образом, огонь – и причина смерти, и причина жизни одновременно.

Цветовые акценты оформления также связаны с легендой. В прологе исполнители надевают на себя белые одежды поверх темных комбинезонов. Белый цвет в арабской культуре имеет множество значений: это цвет чистоты и святости, но и цвет савана, в который заворачивают умершего. Повествование начинается с абсолюта чистоты и смерти, а затем разворачивается символическая картина возрождения, в которой цветные акценты платков



ассоциируются с небом, травой, пламенем. Цветные шали на протяжении всего спектакля используются для обозначения спектра жизненных ощущений человека – радости и печали, гнева и спокойствия, депрессии и отчаяния (рисунок 3). Смысл их использования в постановке заключается в том, что актрисы составляют по ходу пьесы тело Феникса, и одновременно олицетворяют каждое существо на земле, несущее в себе чувства, которые могут быть выражены в цвете. В сцене, где одну из актрис поднимают на руках, она, укутавшись в красную шаль, изображает языки пламени. А когда участницы выстраиваются в круг, непрерывно двигаясь, чередование зеленых, красных, голубых пятен ассоциируется с круговоротом бытия.

В финальной сцене участницы спектакля составляют фигуру треугольника-крыла птицы, где каждая из них – его перышко. В кульминационный момент пластика движений напоминает попытки взмаха крыла, словно птица пытается снова взлететь. В заключительной сцене участницы сидят, сложив руки. Однако, переведя дух, они начинают снова медленно подниматься и формировать выразительный образ – Феникс пребывает в состоянии гордости и самоуважения после преодоления всей боли, смотрит в будущее с надеждой³.

Таким образом, легенда о Фениксе аллегорически воссоздает социально-политические перипетии страны, придавая спектаклю острую злободневность. В то же время, образ возрождения после гибели, изложенный языком танца и музыки, оказался актуален и остро необходим в условиях пандемийного кризиса. Благодаря минималистичной форме и мобильности элементов спектакль легко приспособился к условиям пандемии. Кроме того, важным элементом связи со зрителем стала возможность трансляции представлений онлайн⁴.

3 Отметим также образ зеркала, присутствующий в спектакле, который олицетворяет одну девушку, а разбитые зеркала – ее 19 копий. Это режиссерское решение демонстрирует внутренний конфликт человека, постоянные размышления о жизненных проблемах, призыв мыслить позитивно в выборе друзей и формировании отношений с людьми. Коврик, присутствующий на сцене, важная символическая деталь – он фиксирует визуальный образ человека в пространстве, символизируя смерть и возрождение в одной и той же точке пространства.

4 Подчеркнем, что во второй половине XX века важным элементом развития театральной культуры стало ее слияние

В случае со спектаклем «Камень солнца, или Феникс» показ его в онлайн-формате осуществлялся на протяжении всего острого периода кризиса, а также запись была размещена во всемирной сети в свободном доступе. Такое актуальное значение спектакля стало неожиданным в рамках бытования культуры в регионе, но крайне своевременным в сложившихся условиях.

В результате анализа спектакля «Камень солнца, или Феникс» можно сделать следующие выводы:

1/ Театр и сценография в Палестине в настоящее время находится в процессе своего активного формирования и развития, а потому необходима государственная поддержка, которая должна быть направлена на решение разных проблем и дефицитов.

2/ При отсутствии профессиональных художников-постановщиков, режиссер и вся труппа театра уделяют большое внимание вопросам сценографии. Несмотря на ряд организационных и финансовых проблем, используются современные технические средства. Большое значение в формировании образно-смысловой нагрузки спектакля придается символическому наполнению постановок (музыка, освещение, цветовые решения, элементы костюма и др.), демонстрирующих глубинные связи с национальной культурой и поэзией.

3/ Важный аспект данного театра в целом и рассмотренного спектакля, в частности – главные действующие лица в нем дети. Им удалось воплотить режиссерский замысел, несмотря на то, что они экстерном прошли необходимую подготовку. Эти юные девушки продемонстрировали незаурядные способности, а некоторые – даже талант к актерскому мастерству. Возможно участие в последующих постановках театра может помочь изменить их дальнейшую жизнь, также как и птице Феникс восстать из пепла социального и военного конфликта и в полной мере реализовать свой творческий потенциал в жизни.

с телевидением. Телевизионные драматические постановки, а позднее широкий спектр телевизионной театральной продукции стали важной составляющей не только развлечений, но и образования, способствуя, по мнению исследователя этого феномена З.Е. Хума, формированию общественного сознания, новых культурных норм [7].



ЛИТЕРАТУРА

- 1/ Закария А. "Ya halawa ai dunya" песня комп. А. Закария, сл. Байрама аль-Туниси; исп. С. Маккави, Gizira Band // Last.fm. URL: <https://www.last.fm/ru/music/Gizira+Band/Ya+Halawa> (дата обращения: 20.03.2021).
- 2/ Мохсен ан-Нассар Возникновение и развитие арабского театра // Arab Theatre Institute. URL: https://www.atitheatre.ae/?fbclid=IwAR0K7JIE2swaTd_a4c2gGeeMYfZuMAohqssUaSgpEkBiQj5tzkRUY-EU8iY (дата обращения: 03.02.2021).
- 3/ Пискова Т. Феникс – это птица, которая символизирует вечное обновление и бессмертие // Как просто! (Новости и общество. Культура). 2017. 21 мая. URL: <https://www.kakprosto.ru/kak-952583-feniks---ptica-kotoraya-simvoliziruet-vechnoe-obnovlenie-i-bessmertie#subheader-952583-1> (дата обращения: 28.01.2021).
- 4/ "Солнечный камень, или Феникс". Анонс и видео Палестинского спектакля: <https://www.facebook.com/watch/?v=570988233544021> (дата обращения: 02.02.2021).
- 5/ Суркин В. Солнечный камень: месторождения, свойства, совместимость со знаками зодиака // Камни эксперт. Полудрагоценные камни. URL: <https://1kamni.ru/solnechnyj-kamen/> (дата обращения: 15.01.2021).
- 6/ Театр Пакистана // Википедия, свободная энциклопедия. URL: https://ru.qaz.wiki/wiki/Theatre_of_Pakistan (дата обращения: 01.03.2021).
- 7/ Huma Z.E. Analytical Study of Television Drama Narratives [Аналитическое исследование телевизионных драматических повествований] // Journal of Mass Communications and Journalism [сайт Журнал массовых коммуникаций и журналистики], 2015. Т. 5, Вып. 8. С. 1–7. URL: <https://www.hilarispublisher.com/archive/jmcj-volume-5-issue-8-year-2015.html> (дата обращения: 05.02.2021).

REFERENCES

- 1/ Zakaria, A. (2005), Ya halawa ai dunya: song. comp. A. Zakaria, lyrics Bayram al-Tunisi; isp. C. Maccavi, Gizira Band, Available at: <https://www.last.fm/ru/music/Gizira+Band/Ya+Halawa> (Accessed: 20 March 2021). (in Palest.)
- 2/ Mohsen al-Nassar, "The emergence and development of the Arab theater", Arab Theater Institute, Available at: https://www.atitheatre.ae/?fbclid=IwAR0K7JIE2swaTd_a4c2gGeeMYfZuMAohqssUaSgpEkBiQj5tzkRUY-EU8iY (Accessed: 03 February 2021). (in Eng.)
- 3/ Piskova, T. (2017), Phoenix is a bird that symbolizes eternal renewal and immortality // Tak prosto! Novosti I obshestvo. Kultura [So simple! News and Society. Culture] [site], Available at: [https://www.kakprosto.ru/kak-952583-feniks---ptica-kotoraya-simvoliziruet-vechnoe-](https://www.kakprosto.ru/kak-952583-feniks---ptica-kotoraya-simvoliziruet-vechnoe-obnovlenie-i-bessmertie#subheader-952583-1)

[obnovlenie-i-bessmertie#subheader-952583-1](https://www.kakprosto.ru/kak-952583-feniks---ptica-kotoraya-simvoliziruet-vechnoe-obnovlenie-i-bessmertie#subheader-952583-1) (Accessed: 28 January 2021). (in Russ.)

- 4/ "Solnechnyj kamen', ili Feniks". Anons I video palestinskogo spektaklya [Sunstone: preview and video of a Palestinian play directed by Sabrina Shaat], Facebook: [site], Available at: <https://www.facebook.com/tdp1995/videos/570988233544021/> (Accessed: 02 February 2021). (in Russ.)
- 5/ Surkin, V. (2019), "Sun stone: deposits, properties, compatibility with the signs of the zodiac", Kamni ekspert. Polydragozennii kamni [Stones expert. Semiprecious stones] [site], Available at: <https://1kamni.ru/solnechnyj-kamen/> (Accessed: 15 January 2021). (in Russ.)
- 6/ Teatr Pacistana [Theater of Pakistan], Wikipedia [site], Available at: https://ru.qaz.wiki/wiki/Theatre_of_Pakistan (Accessed: 01 March 2021). (in Russ.)
- 7/ Huma, Z.E. (2019), Analytical Study of Television Drama Narratives, Journal of Mass Communications and Journalism [site], 2015, vol. 5, Is. 8, p. 1–7. Available at: <https://www.hilarispublisher.com/archive/jmcj-volume-5-issue-8-year-2015.html> (Accessed: 05 February 2021). (in Engl.)

Сведения об авторах

Воронова Мария Викторовна, кандидат искусствоведения, доцент кафедры социально-гуманитарных наук и истории искусств Сибирского государственного института искусств имени Дмитрия Хворостовского
E-mail: gloria-nikita@mail.ru
Мигдад Мохаммед, аспирант кафедры социально-гуманитарных наук и истории искусств Сибирского государственного института искусств имени Дмитрия Хворостовского
E-mail: mm.tamer@hotmail.com

Authors information

Maria V. Voronova, Cand. Sc. (Art Criticism), Associate Professor of Department of Social and Humanitarian Sciences and Art History, Dmitry Hvorostovsky Siberian State Academy of Arts
E-mail: gloria-nikita@mail.ru
Mohammed Miqdad, graduate student of Department of Social and Humanitarian Sciences and Art History, Dmitry Hvorostovsky Siberian State Academy of Arts
E-mail: mm.tamer@hotmail.com